

- sk** - Autónomne svietidlá vyrobené v súlade s normami EN 60598 – 1, EN 60598 – 2 – 22, EN 60598-2-4 and EN 60598-2-8.
- Výberom jedného zo svietidel počas dobíjania sa svietidlo automaticky zapína v prípade výpadku napajania.

PREVENTÍVNE POKYNY

- Ked už svietidlo nezarúčuje plnú menovitú autónomnosť, musia sa vymeniť akumulátory.
- Ak sa svietidlo po dlhšej dobe nepoužíva, udržiavajte ho v bezchybnom prevádzkyschopnom stave dobitím akumulátorov najmenej raz za 6 mesiacov.

INFORMÁCIA O ZNEŠKODŇOVANÍ
Symbol prekriženého kontajnera na odpad znamená, že tento výrobok sa nesmie výhľadzovať do komunálneho odpadu, ale musí sa odvodať do autorizovaného strediska zberu druhotných surovín, kde ho dokážu správne zneškodiť, čím sa znížia negatívne dopady na životné prostredie a ľudské zdravie. Informácie o strediskách zberu druhotných surovín a o platných predpisov upravujúcich zneškodňovanie odpadov vám na požiadanie poskytne mestský úrad zodpovedný za likvidáciu odpadu.

- hu** - AZ EN 60598-1, EN 60598-2-22, EN 60598-2-4 és EN 60598-2-8 szabványnak megfelelően gyártott, önálló készülékek.
- Úratoltás közben, a két lámpa közül az egyiket kiválasztva, áramszünet esetén a készülék automatikusan bekapcsol.

FONTOS TUDNIVALÓK

- Amikor a készülék nem biztosítja tovább a bejelentett önnállóságot, az elemeket ki kell cserélni.
- Hosszabb üzemszünet esetén a készülék helyes működésének biztosítására az elemeket addott időközönként (6 havonta legalább egyszer) újra kell tölteni.

HULLADÉKKEZELÉS
A készülékre helyezett áthúzott szemetgyűjtő edény (szemeteskuka) azt jelzi, hogy a terméket az erre a céla kijelölt hulladékgyűjtőkbe ill. hulladéklerakókba kell elhelyezni a helyes hulladékkezelés érdekében, amely korlátozza a hulladék környezetre és emberre gyakorolt negatív hatásait. Forduljon a helyi önkormányzat illetékes irodájához a hulladéklerakókkal és a hatályban lévő törvény részleteivel kapcsolatos információkért.

- pl** - Niezależne urządzenia, zbudowane zgodnie z normami EN 60598 – 1, EN 60598 – 2 – 22, EN 60598-2-4 i EN 60598-2-8.
- W czasie ładowania, po wybraniu jednej z dwóch lamp, w przypadku odłączenia napięcia urządzenie zapala się automatycznie.

OSTRZEŻENIA

- Gdy urządzenie nie zapewnia zadeklarowanej autonomii, należy wymienić baterię.
- W przypadku dłuższych okresów nieużywania urządzenia, aby zapewnić jego prawidłowe działanie należy przeprowadzać okresowe ładowanie baterii (przynajmniej raz na 6 miesięcy).

LIKWIDACJA
Wizerunek przekreślonego pojemnika na odpadki, naklejony na urządzeniu oznacza, że dany wyrob nalezy zdac do jednego z autoryzowanych ośrodków zbiórki odpadów w celu prawidłowej ich likwidacji, ograniczającej negatywne działanie na środowisko i na człowieka. Zwrócić się do kompetentnego wydziału miejscowego organu administracji w celu uzyskania informacji o lokalizacji ośrodków zbiórki odpadów i obowiązujących przepisów prawnych.

Schneider Electric Industries SAS
89 boulevard Franklin Roosevelt
F-92500 Rueil Malmaison (France)
tel : +33 (0)1 42 29 85 00

<http://www.schneider-electric.com>

This product must be installed, connected up and used in accordance with current legislation and/or installation standards. The information regarding standards, specifications and design developments contained in this publication may not be up to date. Always contact us to obtain the latest information.

Ce produit doit être monté, raccordé et utilisé en respectant la législation et, ou encore, les normes d'installation en vigueur au moment considéré. Il peut se faire que les informations relatives aux normes, aux spécifications et aux innovations en matière de conception figurant dans cette publication ne soient pas actualisées. Contactez-nous dans tous les cas pour obtenir les toutes dernières mises à jour.

Dieses Produkt muss gemäß den geltenden Normen und/oder Installationsvorschriften installiert, angeschlossen und verwendet werden. In Hinblick auf die Normen, Spezifikationen und Entwicklung der Produkte lassen Sie sich bitte immer die Informationen in dieser Veröffentlichung bestätigen.

Este producto debe instalarse, conectar y utilizarse de conformidad con las normas vigentes y/o las normas de instalación. Por lo que concierne a las normas, especificaciones y desarrollo de proyectos, se recomienda solicitar siempre una confirmación de las informaciones facilitadas en esta publicación.

Este produto deve ser instalado, ligado e utilizado de acordo com as normas em vigor e/ou normas de instalação. No que diz respeito aos regulamentos, características e desenvolvimento de projetos, pedir sempre confirmação das informações incluídas nesta publicação.

Установка, подключение и пользование данным изделием должны быть в соответствии с действующими законами и/или нормами по электропроводке. По вопросам норм, спецификаций и разработки проектов, просим всегда обращаться к нам для получения подтверждения актуальности информации, приведенной в этой публикации.

Acest produs trebuie instalat, conectat și utilizat în conformitate cu legislația în vigoare și/sau cu standardele de instalată. Este posibil ca informațiile referitoare la standarde, specificații și datele de proiectare din această publicație să nu fie actualizate la zi. Contactați-ne întotdeauna când aveți nevoie de cele mai recente informații.

Tова изделие трябва да бъде инсталирano, свързано и експлоатирано в съответствие с действащите нормативни и/или инсталационни нормативни документи.

Молим Ви всеки път да искате потвърждение за публикуваната в това издание информация по отношение на нормативните документи, спецификации и разработката на нови проекти.

Montáž tohto výrobku, jeho pripojení a používanie musí byť provádzén v souladu s platnými normami a montážními predpisy. Co se týče speciálních norem a vývoje projektů,

doporučujeme Vám v jednotlivých prípadoch vždy požádat o potvrzení informacií uvedených v této publikaci.

Tento výrobok musí byť nainštalovaný, pripojený a používaný v súlade s platným zákonom odbornej elektrotechnickej inštalácie. Informácie o normách, technické charakteristiky a návrh konštrukcie v tejto publikácii nemusia byť aktuálne.

Ez a termék az érvényes szabványnak és/vagy beszerzési előírásnak megfelelően kell beszerelni, csatlakoztatni és használni. Az előírásokkal, specifikációkkal és tervezési követelményekkel kell összhangban dolgozni.

Nincs ez a výrobok využívaný by zainstalovaný, podľačený a užívaný zgodne s obvyklými príepisami a/alebo normami instalácií. Odnošne normaty, specifikáciu i opracovanie projektov, prosze zvercať sa v poszczególnych przypadkach z zappytaniem o potwierdenie informacii podanych v niniejszej publikaci.

Ta izdelek mora biti nameščen, priključen in uporabljen v skladu s trenutno zakonodajo ali standardi za namestitev. Informacije o standardih, specifikacijah in spremembah oblike, ki jih vsebuje ta publikacija, morda niso posodobljeni.

Za najnovije informacije se, prosimo, vedno obrnite na nas.

Ovaj proizvod se mora ugraditi, priključiti i koristiti u skladu sa važećim zakonom i/ili standardima ugradnje. Može se desiti da informacije o standardima, tehničkim karakteristikama i razvoju dizajna iz ove publikacije nisu najnovije.

Ovaj je proizvod mora ugraditi, priključiti i koristiti u skladu sa važećim zakonom i/ili standardima ugradnje. Može se dogoditi da informacije o standardima, tehničkim karakteristikama i razvoju dizajna iz ove publikacije nisu najnovije. Uvijek nam se obratite za najnovije informacije.

- si** - Samostojne fluorescenčne svetilky so izdelane v skladu z EN 60598 – 1, EN 60598 – 2 – 22, EN 60598-2-4 in EN 60598-2-8.
- Če izberete eno izmed dveh luči med ponovnim polnjenjem, se fluorescenčna svetilka ob izpadu električne energije vklopi samodejno.

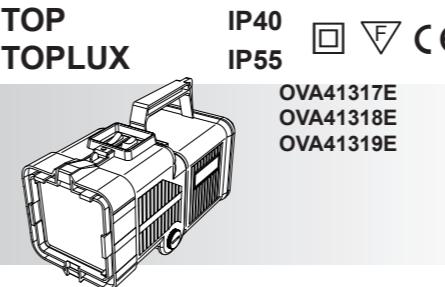
VARNOSTNA OPORIZILA

- Ko svetilka ne zagotavlja več delovanja brez napajanja, kot je navedeno, je treba zamenjati baterije.
- Če se fluorescenčna svetilka daje časa ne uporablja, poskrbite za ohranitev njenega učinkovitega delovanja, tako da baterije ponovno napolnite vsaj enkrat na vsakih 6 mesecov.

ODLAGANJE ODPADKOV

Simbol s prekrižaním smetniakom pomeni, da izdeľka ne smete odvrieť med gospodinjske odpadky, temveč ga je treba odnesti v pooblaščeni center za zbiranje odpadkov, kjer bodo izdelek pravilno odložili ter tako zmanjšali njegov škodljiv učinek na okolje in zdravje. Za več informacij o centrih za zbiranje odpadkov in v veljavni zakonodaji o odlaganju odpadkov se, prosimo, obrnite na lokalno komunalno službu.

en fr de es pt ru ro bg
cz sk hu pl sl sr hr



Schneider
Electric

en Rechargeable portable luminaire

cz Prenosná nabíjecí lampa

fr Luminaire portatif rechargeable

sk Prenosné akumulátorové svietidlo

de Tragbare, wiederaufladbare Lampe

hu Újratölthető hordozható lámpa

es Lámpara portátil recargable

pl Ładowalna lampa przenośna

pt Luz portátil recarregável

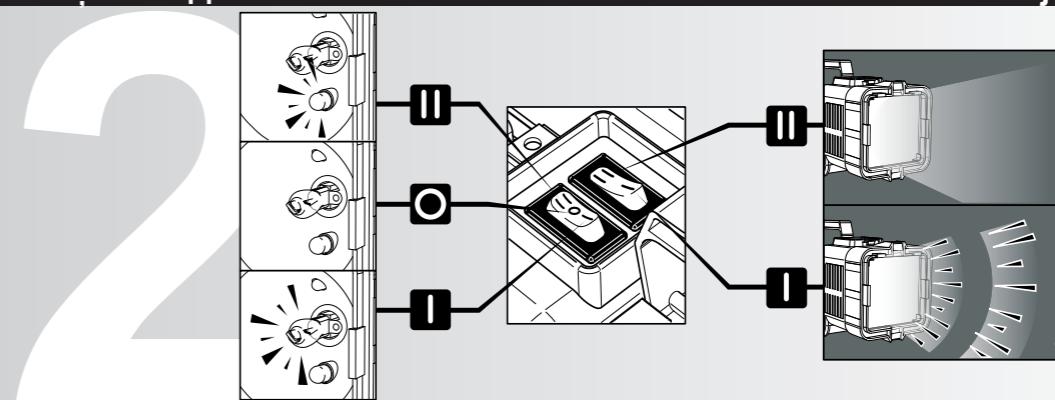
ru Переносная заряжаемая лампа

ro Corp de iluminat portabil reîncărcabil

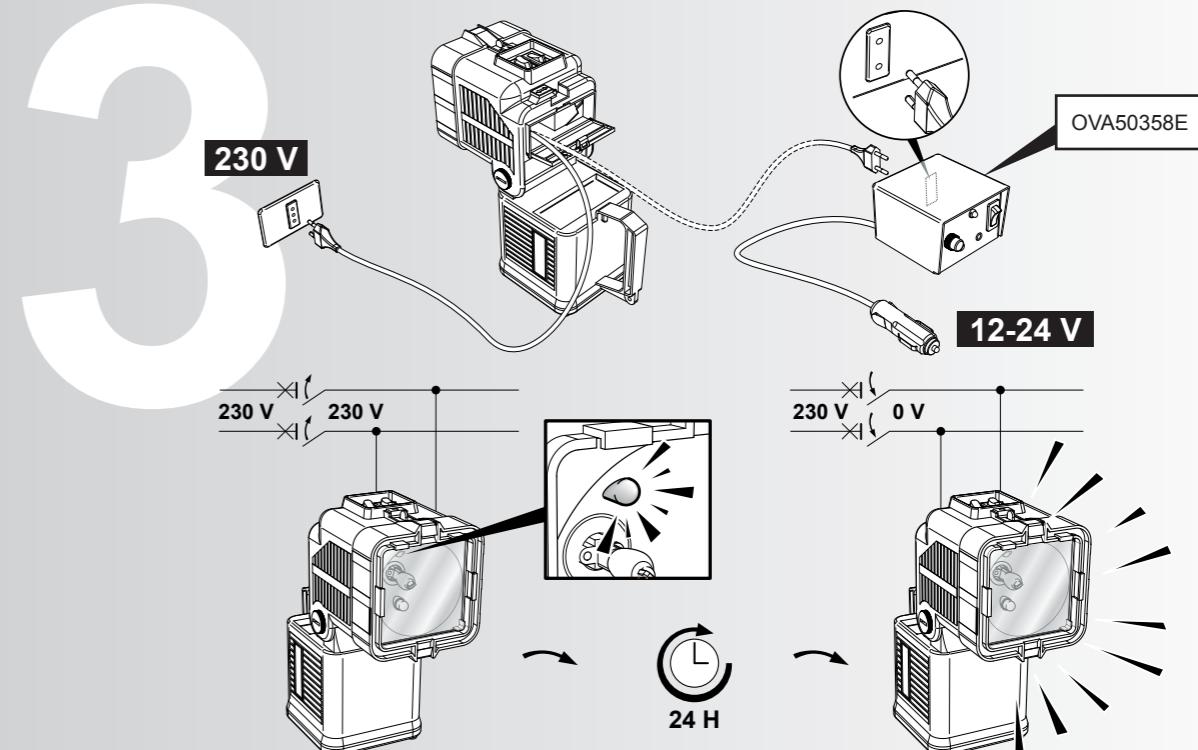
hr Prijenosna svjetiljka na punjenje

bg Портативна презареждаща се лампа

Operation/Fonctionnement/Betrieb/Funcionamiento/Funcionamento/Функционирование/ Funcționare/Действие/Funkce/Prevádzka/Működés/Działanie/Delovanje/Rad/Rad



Recharging/Recharge/Wiederaufladung/Recarga/Recarga/Подзарядка/Reîncărcare/ Презареждане/Nabíjení/Dobíjanie/Újratöltes/Ladowanie/Ponovo polnenje/ Ponovo punjenje/Ponovo punjenje



en Green LED: mains supply present and battery charge in progress

ru Зеленый светодиод: наличие сетевого напряжения и батарея на подзарядке

fr DEL verte : alimentation secteur présente et charge de la batterie en cours

ro LED verde: alimentarea sectoare retea este prezenta și bateria este în curs de încărcare

de Grüne LED: Netzversorgung vorhanden und Batterie wird geladen

bg Зелен светлинен индикатор: наличие на захранване и батерията е заредена

es LED verde: red presente y batería cargando

cz Zelená LED: napájecí síť je pod napětím a baterie se dobíjí

pt Led verde: presença de rede e bateria em fase de carregamento

sk Napájacie napätie je privedené a akumulátor sa nabíja

hu Zöld led: hálózat jelen és feltöltött elem

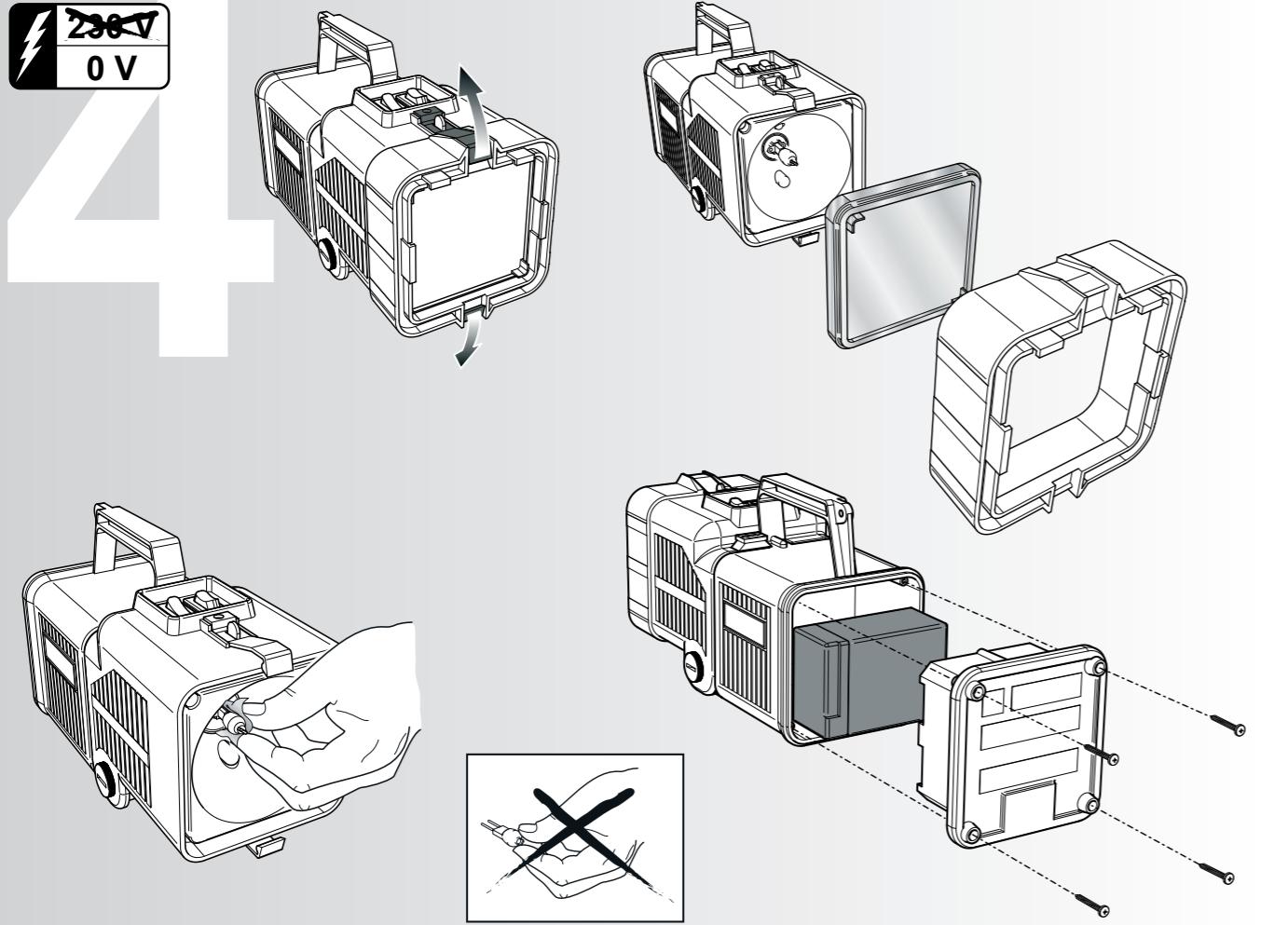
pl Zielona dioda: obecność napięcia sieciowego i bateria ładuje się

sl Zelená dioda LED: električno napajanje deluje, polnenje akumulatorske baterije

sr Zelená svetlosna dioda: prisutan napon i punjenje baterije u toku

hr Zelená svetlosna dioda: prisutan napon i punjenje baterije u tijeku

Disassemble/Démontage/Ausbauen/Desmontar/Desmontar/Снять/Demontare/Демонтиране/Demontáž/Odstránit/Szétszerelés/Zdemontować/Demontaža/ Skidanje/



Technical specifications/Spécifications techniques/Technische Daten/Características técnicas/Características técnicas/Технические характеристики/Specificații tehnice/Технически данни/Technické údaje/Technické charakteristiky/Műszaki jellemzők/Charakterystyki techniczne/Tehnični podatki/Tehničke karakteristike/Tehničke karakteristike

		h	w	VA			Kg
OVA41317E	6V 4Ah Pb	3	6V 5,4W (E10)	10	IP40	IP40	1,9
		15	6V 1,5W (BA9S)				
OVA41318E	6V 4Ah Pb	1,5	6V 10W (G4)	10	IP40	IP55	2
		15	6V 1,5W (BA9S)				
OVA41319E	6V 7Ah Ni-Cd	4	6V 10W (G4)	10	IP40	IP55	2,4
		24	6V 1,5W (BA9S)				

- Rechargeable portable luminaires manufactured in accordance with EN 60598 – 1, EN 60598 – 2 – 22, EN 60598-2-4 and EN 60598-2-8.
- By selecting one of the two lights while recharging, the luminaire switches on automatically in the event of a black-out.

WARNING

- When the luminaire no longer guarantees the full rated autonomy, the batteries must be changed.
- If the luminaire is not used for long periods, keep it in efficient working order by recharging the batteries at least once every 6 months.



DISPOSAL
The crossed out waste bin symbol indicates that the product should not be discarded in the municipal waste stream but should be taken to an authorized waste collection centre which can dispose of it properly, reducing its negative effects on the environment and on human health. For information on waste collection centres and on current waste disposal legislation, please contact your local waste disposal authority.

- Luminaires portatifs rechargeables fabriqués conformément aux exigences imposées par les normes EN 60598-1, EN 60598-2-22, EN 60598-2-4 et EN 60598-2-8.
- En sélectionnant une des deux lampes durant la recharge, le luminaire s'allume automatiquement en cas de panne d'électricité.

AVERTISSEMENT

- Lorsque le luminaire n'est plus à même d'assurer son autonomie nominale complète, ses batteries doivent être remplacées.
- Si le luminaire reste inutilisé durant de longues périodes, rechargez ses batteries au moins une fois tous les 6 mois pour le maintenir en bon état de fonctionnement.



ÉLIMINATION EN FIN DE VIE
Le pictogramme représentant une poubelle barrée indique que le produit concerné ne doit pas être jeté à la poubelle mais qu'il doit être déposé dans un centre agréé de collecte des déchets spéciaux à même de le traiter ou de l'éliminer dans les conditions qui s'imposent, de manière à réduire ses impacts négatifs préjudiciables à l'environnement et à la santé des personnes. Contactez votre organisme local compétent en matière de traitement et d'élimination des déchets pour obtenir l'indication des déchetteries existantes et des réglementations légales relatives à l'élimination des déchets en l'occurrence applicables.

- Einzelbatterieleuchten gemäß den Anforderungen der Normen EN 60598 – 1, EN 60598 – 2 – 22, EN 60598-2-4 und EN 60598-2-8.

- Wird während des Aufladens eine der beiden Lampen gewählt, schaltet die Lampe bei Stromausfall automatisch ein.

HINWEISE

- Wenn die angegebene Autonomiezeit nicht mehr gewährleistet wird, müssen die Batterien ersetzt werden.
- Falls die Lampe lange Zeit nicht verwendet wird, müssen die Batterien zur Gewährleistung eines einwandfreien Betriebs regelmäßig aufgeladen werden (mindestens einmal alle 6 Monate).



ENTSORGUNG
Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne auf dem Gerät bedeutet, dass das Produkt zum Schutz von Mensch und Umwelt für eine korrekte Entsorgung den autorisierten Sammelstellen zugeführt werden muss. Für Informationen zu den Sammelstellen und den geltenden gesetzlichen Auflagen wenden Sie sich bitte an die örtlich zuständige Behörde.

- Lámpara portátil recargable fabricados de conformidad con las normas EN 60598 – 1, EN 60598 – 2 – 22, EN 60598-2-4 y EN 60598-2-8.

- Durante la recarga, seleccionando una de las dos lámparas, en caso de apagón el aparato se enciende automáticamente.

ADVERTENCIAS

- Cuando el aparato deja de asegurar la autonomía nominal, cabe sustituir las baterías.
- Si el aparato no se utiliza durante períodos largos, para asegurar su correcto funcionamiento cabe recargar periódicamente las baterías (al menos una vez cada 6 meses).



DESGUACE
La imagen del contenedor de la basura tachado presente en el aparato significa que el producto debe entregarse a los centros de recogida autorizados para su correcto desguace a fin de limitar los efectos negativos en el ambiente y en los seres humanos. Diríjase a la oficina competente de las instituciones locales para obtener información sobre los centros de recogida y lo que establecen las leyes vigentes.

- Luz portátil recarregável fabricados de acordo com as normas EN 60598 – 1, EN 60598 – 2 – 22, EN 60598-2-4 e EN 60598-2-8.

- Seleccionando uma das duas luzes durante a recarga, em caso de falta de corrente de rede o aparelho acenderá automaticamente.

AVISOS IMPORTANTES

- Quando o aparelho deixar de garantir a autonomia declarada, é necessário substituir as baterias.
- Em caso de períodos de inatividade prolongada do aparelho é necessário fazer a recarga periódica das baterias, para garantir o seu perfeito funcionamento (pelo menos, uma vez de 6 em 6 meses).



ELIMINAÇÃO
O símbolo do contendor de lixo com cruz sobreposta aplicado no aparelho, indica que o produto tem de ser entregue num centro de recolha autorizado para eliminação de resíduos eléctricos e electrónicos que limita o impacto negativo deste tipo de produtos no meio ambiente e na saúde do homem. Para informações sobre os centros da recolha selectiva e sobre os termos de lei em vigor, dirigir-se ao serviço competente do organismo local específico.

ru

- Автономные аппараты, посторенные в соответствии с нормами EN 60598 – 1, EN 60598 – 2 – 22, EN 60598-2-4 и EN 60598-2-8.
- Выбирая во время подзарядки одну из двух ламп, в случае отсутствия сетевого напряжения, аппарат зажигается автоматически.

ПРЕДОСТЕРЖЕНИЯ

- Когда аппарат более не гарантирует заявленную автономию, следует заменить батарейки.
- В случае долгих периодов простоя аппарата, чтобы обеспечить его корректную работу, необходимо выполнять периодически перезарядку аккумулятора (по меньшей мере, раз в 6 месяцев).

ЛИКВИДАЦИЯ ОТХОДОВ

- Зачеркнутое изображение мусорного контейнера обозначает, что изделие должно быть сдано в специализированные уполномоченные центры сбора для правильной переработки отходов, ограничивающей ее негативное воздействие на среду и на человека. Обратиться в компетентный орган местной администрации для получения информации о центрах сбора отходов и действующих законах.

ro

- Corpuri de iluminat portabil reîncărcabil fabricate în conformitate cu EN 60598 – 1, EN 60598 – 2 – 22, EN 60598-2-4 și EN 60598-2-8.
- Prin selectarea uneia dintre cele două lumini în timpul reîncărcării, corpul de iluminat se aprinde automat în cazul unei întreruperi de alimentare cu energie.

MĂSURI DE PRECAUȚIE

- Când corpul de iluminat nu mai garantează integral condițiile nominale de autonomie, bateriile trebuie înlocuite.
- În cazul în care corpul de iluminat nu este utilizat pe perioade mari de timp, mențineți-o într-o bună stare de funcționare încărcând baterile cel puțin o dată la 6 luni.

ДЕЗАФЕКТАРЕ

- Символът на кош за гуной тайят индицира фактът, че продуктът не трябва да се изхвърли в обичайния за битови отпадъци, а трябва да се предаде на авторизирани за събиране центрове за съдържанието на опасни отпадъци, които могат да причинят вред на околната среда и човека. За да получите информация за събирането и нормативите за събирането на отпадъци, свържете се с компетентни органи на местната администрация.

bo

- Автономни устройства, произведени в съответствие с нормите EN 60598 – 1, EN 60598 – 2 – 22, EN 60598-2-4 и EN 60598-2-8.
- Избройки една от двете лампи по време на зареждане, в случай на прекъсване на електричеството, апаратът се включва автоматически.

ВНИМАНИЕ

- Когато устройството не осигурява обявената автономия, батериите трябва да бъдат сменени.
- За да се запази правилното функциониране на апаратата след дълги периоди на неизползване, е необходимо батерите да се презареждат периодично (поне веднъж на 6 месеца).

ТРЕТИРАНЕ

- Върху устройството е изобразен зачеркнат контейнер за битови отпадъци, която означава, че изделието трябва да се предаде на центровете за разделно събиране, с цел подходящото му третиране и ограничаване на вредното въздействие върху околната среда и човека. Обърнете се към компетентните местни служби за информация относно центровете за разделно събиране и действащите законни нормативи.

CZ

- Samostatné přístroje vyrobené v souladu s normami EN 60598 – 1, EN 60598 – 2 – 22, EN 60598-2-4 a EN 60598-2-8.
- Po zvolení jedné ze dvou lamp při dobíjení se při přerušení napájení přístroj automaticky zapne.

УПОЗОРНĚNÍ

- V případě, že přístroj již nezaručuje uvedenou autonomii, je třeba vyměnit baterie.
- V případě delšího odstavení přístroje je třeba baterie pravidelně dobít (alespoň jednou za 6 měsíců), aby bylo možné rádně fungování přístroje.

LIKVIDACE

- Obrázek přeskřítnuté popelnice na přístroji označuje, že výrobek je třeba odevzdát do speciálních sběren, které mají povolení k provádění likvidace správným způsobem napomáhajícím k ochraně životního prostředí a zdraví člověka. Informace o specializovaných sběrnách a o platných zákonech Vám podá příslušný orgán místní správy.